

Оригинальная статья / Original Article

DOI: 10.31857/S160578800026318-5

## Номинация семьи и родства в архангельских говорах

© 2023 г. И. Б. Качинская

Кандидат филологических наук,  
старший научный сотрудник Московского государственного университета  
имени М.В. Ломоносова,  
Россия, 119991, Москва, Ленинские горы, д. 1, стр. 51  
ORCID: 0000-0001-5707-6848  
kacza@yandex.ru

**Резюме.** В статье рассматриваются группы лексем, связанных в архангельских говорах с понятиями семьи и родства. Словообразовательное гнездо с корнем *rod-* намного значительнее, чем гнездо с основой *semj-*. Одни и те же лексемы могут указывать как на отдельных членов семьи, так и на совокупность родственников, то есть употребляться в собирательном значении – дифференциация оказывается достаточно слабой. Для обозначения родства и родственников используются также термины, называющие общность людей (*братва, дружина, артель, колхоз, население*), некоторые местоимения (*мои, свои, все, наши*), метафоры, связанные с культурными кодами (по терминологии С.М. Толстой): растительным (*дерево, корень, семя*), животным (*гнездо*), предметным (*дом*), соматическим (*кровь, нога, колено, жила, кость, хвост*), абстрактным (*сторона, линия*). Многочисленные примеры впервые вводятся в научный оборот.

**Благодарность.** Исследование выполнено при поддержке гранта Российского научного фонда № 23-18-00027, <http://rscf.ru/project/23-18-00027>.

**Ключевые слова:** термины родства, семья, родство, архангельские говоры, северные говоры, русская диалектология.

**Для цитирования:** Качинская И.Б. Номинация семьи и родства в архангельских говорах // Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. 2023. Т. 82. № 3. С. 77–85. DOI: 10.31857/S160578800026318-5

## Nomination of Family and Kinship in Arkhangelsk Dialects

© 2023 Irina B. Kachinskaya

Cand. Sci. (Philol.),  
Senior Researcher at the Lomonosov Moscow State University  
1 Bld. 51 Leninskie gory, Moscow, 119991, Russia  
ORCID: 0000-0001-5707-6848  
kacza@yandex.ru

**Abstract.** The article deals with the groups of lexemes associated in Arkhangelsk dialects with the concepts of family and kinship. The word-formation nest with the root of *rod-* (the genus) is much more significant than the nest with the basis of *semja-* (the family). The same lexemes may mean both specific family members and a group of relatives, in other words, they can be used in a collective meaning. The differentiation turns out to be quite weak. To denote kinship and relatives, the following terms are also used: the names of the people community (*bratva, squad, artel, collective farm, population*), some pronouns (*my, mine, all, ours*), metaphors associated with the cultural codes (due to the terminology of S.M. Tolstoy) like a vegetable code (*tree, root, seed*), animal code (*nest*), object code (*house*), somatic code (*blood, leg, knee, vein, bone, tail*) and the abstract one (*side, line*). Numerous examples are introduced into the scientific use for the first time.

**Acknowledgements.** The study was carried out thanks to the support of the grant of the Russian Science Foundation No. 23-18-00027, <http://rscf.ru/project/23-18-00027>.

**Key words:** the terms of relationship, family, kinship, Arkhangelsk dialects, Northern dialects, Russian dialectology.

**For citation:** Kachinskaya, I.V. *Nominaciya semji i rodstva v arhangelskih govorah* [Nomination of Family and Kinship in Arkhangelsk Dialects]. *Izvestiâ Rossijskoj akademii nauk. Serii literatury i âzyka* [Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Literature and Language]. 2023, Vol. 82, No. 3, pp. 77–85. (In Russ.) DOI: 10.31857/S160578800026318-5

1. В словарях понятия *семья* и *родство* определяются следующим образом: “*Семья* — группа живущих вместе близких родственников” [1, с. 736]; “*Родство* — связь между людьми, основанная на происхождении одного лица от другого (прямое родство) или разных лиц от общего предка, а также на брачных семейных отношениях” [1, с. 705]; “*Семейство, семья* — совокупность близких родственников, живущих вместе, в тесном знач. родители с детьми...” [2, III, с. 123]; “*Семья* — группа людей, связанных родством: кровным, заместительным, через браки. *Семья* образуется в результате брака (браков)”; “*Родство* — люди, связанные кровными узами (кровное родство) или через браки (родство по браку, свойство)” [3]. Таким образом видно, что, во-первых, одно понятие часто включает в себя другое, во-вторых, что понятие *родства* шире, нежели понятие *семьи*.

2. **Семья.** Считается, что слово *семья* в русском языке довольно позднее. Этимология слова затемнена, О.Н. Трубачев возводит семантику лексемы к территориальной общности, поселению, отмечая такие значения в древнерусском и других славянских языках, как ‘челядь, домочадцы, рабы’ [4, с. 164–167]. Там же со ссылкой на словарь Куликовского он приводит и другие значения: «Интересно по своему значению олонек. *семяюшка*: “ласкательное название для супругов; жена для мужа *семья*, и муж для жены то же; надежной *семяюшкой* чаще зовут мужа”» [4, с. 164]; [5, с. 106]. Б.А. Ларин отмечал, что слово *семья* “имело сложнейшую историю употребления. Значение его сильно менялось, никогда не было узким и простым”. Он приводит примеры, в которых лексема *семья* имеет значения ‘большая семья (задруга); ‘малая семья (жена и дети); ‘родители и дети; ‘жена; ‘челядь, рабы; ‘домочадцы (родня и дворня); ‘заговор”, т.е. ‘сговорившиеся друзья и родственники; ‘единомышленники; ‘дружеский союз’ [6, с. 19, 21]. Об этимологии и значениях слова *семья* см. также [7]; [8]; [9]. О концепте семьи, его трансформации в современном языковом сознании см. [10]. Нас будет интересовать слово *семья* и его дериваты в значениях, связанных с родством.

В архангельских говорах словообразовательное гнездо лексемы *семья* не так велико, оно создается за счет суффиксальной деривации: *сёмья, семейка, семеечка, семяюшка, семейство, сёмьица*: *Я пришла, сёмья-то большаа была, вот дёверьё отделился. Из девок в сёмью идут. Шесть братьёй, три сестры было — больша семейка была у деда. На высокую горю выходила рано жать, скоро дрóлину семеечку придётя уважать. Семяюшка была большая. Как просватали младу во семяюшку большу. Вот Илья-Илеюшка, велика ли семяюшка? Поживёшь да обживёшься, семейство заведёшь. Семейства нет, никого нет. Шесть сестер, три брата было, се вырошиены, така сёмьиша была.*

Антропологи различают патриархальную, большую семью, которая была характерна для русской деревни вплоть до 60-х годов XX века, и малую (нуклеарную). В *большой семье* в одном доме жили все братья с женами и детьми, незамужние сестры и незамужние тетки. В таком доме могло быть 3–4 разновозрастных поколения: *Взамуж выдавали в сёмью в большую, у мужа было пять братьёв. Три золовки было, два деверя да третий муж — вот в каку сёмью запустилась. Пятнадцать человек семейства скопилось.* Рассказывая о своем замужестве, женщины часто указывали, каким по счету членом семьи становилась новая невестка: *Я пришла шестая в семью. Восьмая в сёмью пошла, не пострашилась. Я десятая в сёмью. Я двенадцатая шла в сёмью-ту. У меня мама вышла в сёмью-то тринадцатой. У нас мама в сёмью к отцу вошла шестнадцатая. Они сказали: мы тебя просватали, она в сёмью двадцатой пошла.*

Помимо лексемы *сёмьица*, в значении ‘большая семья’, встретились словосочетания *семья сёмьющая, семейный дом*: *Семьи сёмьющие были, нонь сёмьи-то малы накопляют. У ково семейной дом, дак каждый день пекли. Ведь у меня дом-то семейный.*

Как правило, слово *семья* и его дериваты обозначают близких родственников, обычно живущих вместе и ведущих общее хозяйство. Часто встречаются наречные употребления: *сёмьей, сёмьями*, словосочетания *одной сёмьей, как одна семья*, где главная семантическая составляющая — ‘живущие

вместе', 'все вместе': У Никулиных всё **семьёй** живут, сын с Ыма живёт. А Серёжа-то **семьёй** живёт, с парнём. Нынё **семьями** не живут и детей больше двоих не пускают (не рожают). Прожили **семьёй** шиксят лет. Ещё ведь я одна живу, не **семьёй**.

Лексема **семья** и ее дериваты могут иметь значение 'родственники, члены семьи': Много ли **семьи** у вас? У вас там много **семьи**. Мать высокая ростом была, и не толста и не тонка, равна така. **Семья** тожо вся была высокая ростом. Всю **сёмью** забрал и поехал в Николаевск. Дочи пойдёт **семье** покупать и мне принесёт. Надо кормить-то **сёмью**. Родители у меня рано умерли, **сёмью** мне оставили, я ещё родительских детей дорожишвала. Никого **семьи** нет, вдвоём с жёнкой.

Накопить **семью** значит 'родить много детей': Братан у меня **сёмью** накопил. Он жёнился, **семью** накопил, а всё ко мне подлизывается. Не мог выучиться, зато **сёмью** накопил теперь. Ваня, **сёмью**-то велику ли накопил?

Отсюда появляется более конкретное значение 'дети': Семей накопили, а **семью** как хош воспитай. И у второй жены **семьи** не было. Вот надо дом построить, надо, ёлки зелёные, и **сёмью** рóstить, и всё. Такую **сёмью** воспитали — тогда было не до пи-сен. Всех выводила в зыбке. И вот в этих зыбках муж мой качался, ну бабкина вся **семья** в этой зыбке, и я нарожала — все в этой зыбке.

Словосочетание **семья ребят** также означает большое количество детей: А дома-то постирать надо, ведь **семья ребят!** В войну-то остались с **семьями** большими **ребят**.

**3. Родство. Род. Родственники.** У лексем с корнем **род-** словообразовательное гнездо намного больше, дериваты образуются с помощью суффиксации или суффиксации с префиксацией.

Суффиксальное словообразование: **рòдина**, **родинка**, **роденька**, **родни́на**, **родни́шка**: Она одна из ейной **рòдины** осталась — ни братьёв, ни сестёр. Таня от Володиных **родиною**-то. **Родиной**-то цыи, **родом**-то? Они мне цужие — по тебе только **родинка** небольшая. Така давношна **родинка**-то. Свою **роденьку** созову — посидят, поедят. На третий день всё хоронят, **сво́й**-то, **родни́на** есть, да остаются ведь тут (с покойником). Маленько-то, говорит, у мня где-то **родни́шка** есть, да не знаю где. Всю **родни́шку** соберут.

В этом же значении 'семья, родственники' употребляются лексемы родители, родичи: Есть у меня **роду**, везде нас много, **родителей**-то. Есть у меня, полно **родителей**. Там у жёнки **родители**, много **родителей**. Моих **родителей** мало было. У него никого нету **родителей**. У ей **род** большой, **родителей**

много. Всех **родителей** собрали, всех дядей, ейной свёкор был. У нас, в обшшем, все **родители** приходили, все **родители** приходили, вместе все как: брáтелко, тáтушка, мамушка, сестра — всё **родители**. Цё-то мои **родители** не едут! (сын с женой). Заговеньё после Троицы, все **родичи** собираются, приезжают. Та никогда не ходила к **родичам**. У ей там **рòдици** живут.

В значении 'семья, родство' — лексемы **род**, **рòдство**, **срòдство**, **порòдство**: Мы добрава **рода**, отец у нас добродетельной. У кого есть **рòдство**, **срòдство** — всё ходили. Чуркины одно **родство**, другие Чуркины — другое **родство**. У бабушки не знай ково-то из **родства** призывали в армию. А вот как вот наше **родство** праздновало. Их **родство** раскулачено. Ак у нас вишь, с той стороны и с другой всё **срòдство** связалось. Да у тяти и **срòдство** небольшое было, целовек тридцать, все деревёнци. Тамока всё **срòдство** наше живёт. Фамилия по **срòдству** идут, по **племени**. **Порòдство** хорошо, роботно, заботно.

Префиксальное и префиксально-суффиксальное словообразование: **природа**, **природушка**, **порода**, **породушка**, **породина**, **природь**, **природьё**: Собрались много, **природа** большая была. Даром, что у нас **природы** мало, **природы** той хватило бы. Из нашой, говорит, **природы**. А когда замуж брал, всю **природу** разбирали, кто есть кто. Тимофевна, может, к своей **природе** поедет, да **природа** не толста. **Природа** своя памятник поставила. Вся **природушка** ихня. Вся **природушка** на свадьбу собралась. Собралась наша-то вся **породушка**, собралась **семья** большая, да нас отделили. Дак они свои, **природь**. Уся **природь** наша. У меня **природы** много. У большой-то (старшей) доцери двое правнука, я уже 4 раз прабабка, вну́цек одних 8, а внука 2, вот сколько моего **природья!** Федул — правдедо мене был, я Федуловского **природья**, три брата было Федуловских.

В значении 'семья, родство' зафиксирована и лексема **племя** (племя): Потом **племя**-то розвелось широкое, у дочерей пошли внуки, правнуки. Одного **племя**-то. Посмотрю по **племеню**.

Одни и те же лексемы могут указывать как на отдельных членов семьи, так и на совокупность родственников, т.е. употребляться как собирательные (номинация совокупности родственников в разных говорах рассматривается в [11]). Дифференциация оказывается достаточно слабой. См., например, употребление лексем **род**, **родьбá**, **родня**: **Роду**-то нету дома, цё он будет делать, вот и робит. **Родьбу́** собрала, да брага худа была, не забориста. Ты ведь одна моя **родня́**. У меня **родня́** там есть, и не одна. А самая **родня́** (жена) берёт дров, к сошкú подходит, колотит поленом о сошóк. Тут три **родни́** есть в Москве. Невеста

посоветуется с **родня́ми** со своими. Я кругом в **родня́х**, в лю́дях, б́хтемне!

У лексемы *родственность* есть значение ‘родственница’: *Эта ево́нна **родственность** и́дёт. Это наша **родственность**—то и́дёт.*

Родственники могут называться *ср́одственники* или *порóдники*: *На помíнки на сороковой день зовут ково желанного, **ср́одственников**. А меня три имя — деревéнци Оля зовут, а **ср́одственники** всё Олексахой. **Порóдники** жениха и невесты выпьют и розойдутся.*

В значении ‘родственники, родня’ употребляются субстантиваты *родные, родненькие, порóдние, прир́одние (прир́одные), родовáя, народовáя и родословная*: *Спать пойдёт — всем здоровья своим **родным** да помолит. И **рóдненькие** ходили, друзей было. Так ведь **порóдние** — из родни не вы́дет. А то как-то ешчо дак **прир́одны**—то все соберутся. Свои будут, **при́родни**. Наша-то **родовá** говорит: не поедем далеко. Дочь взамужем, так ведь скажут: вон моя **родовá**. Собралась на свадьбу вся **родовá**, вся **природа**. Тут вся Танина **родовá**: сёстры да братья, зятьё, всё **поколенье**, все **ср́одственники**. А тут всё моя **родовáя**. У невесты **народовая** пришла в гости. У нас **родословна**—то больша.*

Зафиксирована вторичная субстантивация, когда слово может изменяться по субстантивно-му, а не по адъективному склонению: *Вся **породо-ва**—то у ей большая. Сёстры, да сыновья, да зятья — много **породовы́**.*

На базе лексем *родня* и *природа* (*порода*) появляются словосочетания со значением ‘семья, род’, ‘родственники’: *родня-природа, родня-природушка, родня-порода*: *Собралась-то **родня-природа** не на гулянье да не на веселье... (смертное причитание). **Родни-природушки** нужен дом был. Всё **родня-природушка**. Сядешь обедать, свою **родню да породу** помянешь, теперь-то и́дёт по-свински.*

Объединение характерно и для лексем *род* и *племя*: *У него ведь по́ крови одна тётка, пускай попроведат, у нас ведь немного **роду-племени**, кровь ведь. Много у ней **роду-племени**. Теперь из **роду-племени** я единственна Лялина по прозвищу. В фольклоре: *Что же ты не жениссе, радость, долго? Меня, роскрасавицу, замуж не берёшь? **Родо-племя** ругает, мо́лодца бранят, тебе, роскрасавицу, братья-то не велят. А вдова спрашивают: вы чьего **роду**, чьего **племени**?**

Если хотят подчеркнуть, что человек не связан с кем-то родством, то говорят, что он кому-то *не род не племя*: *Она мне **не род не племя**, не подружка, так я не плакала по ней. И не так, чтоб*

*супротивница, но **не род — не племя**, и не плакала. Они нам **не род не племя**, был бы добр до меня.*

Об отсутствии родственников говорят, что у человека *не (ни) роду не (ни) племени (ни родни ни племени)*; *ни родни да ни породы; духу-роду нету, он беспле́мённой*: *А чё всё живёт-то одна, **не роду не племени**. Я люблю почто-то людей сторóнных, потому что люди сторóнны, у их **не роду не племени**. Я к соседям не хожу никогда телефон звонить. Некому звонить, **ни родни ни племени**. Поедем, дева, тамоки. — А цё я пойду, там **не родня не племя**. **Ни родни да ни породы!** У меня никого **духу-роду нету**. Неужели я **безродная**, неужели **бесплеменная** (из песни)?*

Словосочетания часто указывают на направления, линии родства. Родня со стороны отца — *отцова (татаина) родовáя, отцова (татаина) природа, батина порода, отцовская (тяткина) родня, папке родня*. Родня со стороны матери — *материна природа, по матери родня*. Со стороны мужа: *мужняя родня, мужика родня (родня мужику)*. Со стороны жены — *жёнкина (жéнина) родня, по жёнке родня*. Со стороны жениха — *женихова природа (родня, породовá, родовая), женихово ср́одствó (ср́одствó жениха)*. Со стороны невесты — *невестина природа (родовáя)*. Родня со стороны дяди: *дадева родовáя, со стороны сестры — **родня сестры***. Родство по материнской линии — это еще и *старый (девий) род*: *По старому роду, старой род, девей род. Она по старому роду своя.*

Блиские родственники — *ближня (большая) родня, ближние родственники, б́лжники*: *Отцова **родня**—то **ближня**. Жениху перину от невесты несут, **родня ближня** котора. Те-то были **родственники ближны**, всё гостилися хорошо. Спёрва **большая родня** подходит к невесте. **Большая родня** — большой плат (дарят), маленькая родня — маленький, носовой. Кровные родственники — *коренная родня*: *Где только **родни нет** моей **коренной!** Мы с им троюрóдники — **родня коренна!****

4. Для номинации семьи, родственников употребляются термины, которые обозначают группу, общность людей: *братия, братва, дружина, оравушка, артель, колхоз, фамилия, население*: *Если много **братии**, есть кому обрабатывать (землю). Там сидели гости с ихной стороны, здись — наша **братва**. Мы тоже без отца всю войну жили, дак у нас **братвы**—то много. За одним столом и вся моя **братва**, внуки дак. Опять я жил в **дружине**. Карточки были тоже, таскали шпалы, надо, жрать-то хотели, кто меня возмёт, и **оравушка** росла, куда я малá, кто меня, мне карточку заработат? А куда? У меня эка **артель** была, б человек. Робята цáстые да, **артель** да. Вот такой **артелью** живут, полны*

избы ребят. Бабка выподняла своих целу **артель**. Нас-то колхоз-то большой, придут. Вся вывелась **фамилие**, только два хозяйства остались. Я уже запустошаю всё, половину (огорода) отдал своему населению (сыну с семьей). О наименованиях человеческого сообщества см. [12]. В то же время, лексема *семейный* может иметь значения ‘многолюдный’ (Там *несемейная* деревня); ‘совместный’ (1728 год — *семейное* самосожжение ста девяти человек).

5. При обозначении родства, семьи могут употребляться метафоры. С.М. Толстая говорила о культурных кодах, которые участвуют в метафоризации. Например, “растительный код родства представлен номинациями, относящимися к линиям и степеням родства, за которыми стоит образ родословного древа: рус. *ветвь, плод, семя*, диал. *куст...* Ряд слов, такие как *семя, плод, колено*, являются общими для анатомического и вегетативного кода” [13, с. 11]. О метафорических значениях многих терминов родства см. [14].

В архангельских говорах для обозначения семьи используется растительный код (*дерево, ветвь, корень, корешок, семя* и др.); животный (*гнездо, гайно*); геометрические абстракции (*сторона, линия*); предметный код (*дом, двор* и др.); в предметном коде особо следует выделить соматику (*кровь, нога, колено, жила, кость, жопа, задница* и др.).

5.1. **Растительный код** (*дерево, куст, кустик, корень, коренное, корешок, семя, отросток, отростель, отростень*): Своево **коренново** не знаю, своево **дерева, родню**. У него детей **куст**. Как я с има (с детьми), с этим **кустом!** Первого июня родила паренька, а двадцать второво войну объявили — вот и осталась с кустиком (с ребенком). Предки наши, **корни**-то, они друг по дружке тянулись. **Корень** чей, кто отстроился, я в серёдке тут не знаю, чей дом. Он захватил баню за угол и сбросил в реку, вот такой силач, такой **корень** ихной, порода такая. Умерли бабки-то, а **коренья**-то оставляют. У них там **корень**-от осталсе. Отец и мать (при выборе жениха и невесты) смотрели на родителей и на **корни**. Тёта продолжила этот **корешок**-то древний. Инженер (прозвище) — **отросток** Ивана Иваныча, он мозговатый был. А вот **отростель** по пожилыны ведь идёт — от деда к отцу. Много у нас Седуновых, давношно уж **племя**, давношно **сёмё**, есть новы и родники. Антоном назвали, годовбй. Наши **семена**-ти рослы, быстро копится.

5.2. **Животный код** (*гнездо* и его диалектный синоним *гайно*): Гольчиковых большо **гнездо**, а Поповых искореняется. Они се из одного-то **гнезда**. Мы одного **гнезда**-то, я девкой была Трубкиной. Она вёростё, хош и не в то **гнездо**. Так сказать,

к своему **гнезду** прикинет. Теперь кто женился — из **гнезда** улел, а раньше все долго в одном доме. Цело **гнездо** у сына, семь детей. Она из какого **гнезда**-то? Савотёу? У меня такое **гайно**, столько ребятишек, ревут, шумят, крик!

В значении ‘семья’ или ‘семья с большим количеством детей’ употребляется фразеологизм *осиное (осье) гнездо*: У ей там **осиное гнездо** — внуков да правнуков, она там не поговорит. А он нас “**осье гнездо**” звал. Семья с большим количеством детей — **табунок**. Дети в большой семье сравниваются также с **мурашами** и с **червями**: Я осталась с эким-то **гайно́м**, как с **мурашами**. А дома детей, как **червей**.

5.3. **Предметный код** (*дом, двор, изба, жильё, житьё*): Вот на угоре только четыре **дома** и живут. Все **дома** спирт пили, до того допили, одного посадили, а второй тоже грубиян такой. Все, все **дома** были по прозвишам, а мало, мало было без прозвишешев. Этот **дом**-от тоже раскулачивали. Испанка была, **домами** мерли. В Новинках весь **дом** умер. Всему **дому**, всему **роду** нелюба жёнка моя. Это в одном **дворе** две Татьяны. Соберется **изба** да кругом засядут. Могла бы я вмешаться к Михайловне в **избу**. А мамка-то была из богатого **жилья**: мельница своя да кузница. Отласника у меня не было в заведении, я из бедново **жилья**. А выходила-то в **житьё**, богато жили. Сами-те на два **житья** живете. Раньше большими **житьями** жили. В нашем **житье** було пять девок.

5.4. Многочисленны метафорические переносы, связанные с частями тела, соматикой. Родство, родня, родственник — это *кровь, нога, колено, поколение, жила, пожилина, кость, жопа, задница, хвост* и др.

*Кровь* — кровный родственник, родня: А брат-от **кровь** ведь, родной, а Толя уж не родня, **не кровь**, ведь не от одной матери. Мы сёстры одной матери, **одной крови**. Своя **кровь** есть своя **кровь**, а **цюжая кровь** есть **цюжая кровь**, пережитки. Дак это ведь раньше-то говорили, подавали в заказ, не венцели ведь, как вот **одной крови** дак. А за **цюжово**-то — **цюжой** дак **цюжой** и есть, а и за **любово** бы пошла за **цюжова** (замуж), а за своево не пошла, **одной крови** дак. Они **одной крови**, вот и бывает глупости-то всякой.

Родственники, ответвление, линия рода — *жила, пожилина*: А одна **жила**-то в каком-то краю останется. А где у ково **пожилина**, друг ко дружке ходили.

Семья, семейство, род — *колено, поколение*: Романово-то **колено** леший унёс, советска-то власть пошла. Пароход заходил, когда уж Романово

*колени леший унёс. По породе идёт, в каждом колене кто-нибудь да диабетик. А ведь у меня в роду не знаешь, с какого колена плотники, бондари. Та-тина родовá: сёстры да братья, зётъё, всё поколенье, все сродственники.* Ступени родства считаются и по восходящей, и по нисходящей линиям прямого (кровного) и бокового родства: колени может быть вторым, третьим, четвертым, пятым, даже седьмым: *Мамины прародители, каково колена, не знаю. Мы уж в трёх коленах при ей. Она мне сестрённица будет, второ колени, матери сестра. Он ему и присвой — и ругается, может, четверто ли пято колени. Вот твоя дочь за моево сына выходит, дак разберут до седьмого колена каково.*

Невесту порой предпочитали брать из родни: *У них берут в своём колени: троюродных, четверюродных. От племянницы пошла девка (замуж), да дальне колени-то.* В то же время, в русской деревне весьма трепетно относятся к случаям, когда женятся даже дальние родственники: *У нас родословность-то пошла, до семи колени не разрешается (жениться на родственниках). До пятого колени родство есть, в пятом колени уж женятся. Поп говорит: третье колени — венчать можно. В третьем колёни садись на колени (можно жениться).*

Многочисленна фразеология, связанная с телесным кодом. Породниться с кем-н., стать близкими родственниками — *протянуть короткую ногу: Мы уж все пережились, коротку ногу протянули. По отцовской ноге — по отцу: По отцовской-то ноги Мамоны (прозвище).*

5.5. Имеется абстрактное направление метафоризации. Родственники распределяются не только по коленам, но и по сторонам, линиям родства: *Та-то сторона его Енькой всё и звала, не Женькой его звали, а Енькой. С ейной стороны родственники. Про родовую линию я у ней выпытывала. У нас бабушка-то тоже — не та уже, по другой линии, тоже пришла. Это по нашей линии. Наша линия, наш корень идёт с Андрея Петровича. По моей линии никто не пил, по жены-то пили.*

Часто указывается направление сторон и линий родства: *отцова, мамкина, женина, женихова, невестина, дядина: Он с отцовой стороны, природы-то. А с мамкиной стороны Прожжоны, Прожжончики (прозвище). Олександра была от дядиной стороны родня, а Анна была от жениной. У нас в первый день называли, природа была с жениховой стороны, а на второй день с невестинной. А по отцовой линии был дедушко Николай. По линии мужа, ну это уж не моя линия.* Как указание на направление семейного родства встретилась лексема конец: *Сам-от хоть с которых концов?*

6. В обозначении родственников присутствуют местоимения и их дериваты: *мои, свои, наши; сами; все, всётенька: Мои за морошкой ходили, ни морошины не принесли, церница здрела, церницы принесли. А тут (на фотографии) мы стоимся — тут меня не узнать, тут мои, двоюродницы. Моти только одна Ольга была. Товарищев созовут, своих, родников назовут — и вот это отвальня. Там, можо, свои кто заходил. И то — по своим только. Неловко, ведь свои да, жалко своих-то. Да много родников-то у их, своих-то. У кого свои есть, дак ездили, гуляли. Отмецяли, немного своих, свои-то приходили. Наши все из деревни выбыли — кто в армию, кто куда. Да самих их нетеро. У тебя много всех-то? Спать ложисся — господи, благослови всю мою всётеньку.* Об употреблении личных местоимений вместо терминов родства в литературном языке см. [15].

Незнакомому человека в деревне прямо на улице часто спрашивают: *Ты чей? (чья?),* т.е. хотят выяснить, к чьему роду, к какой семье принадлежит незнакомец: *А ты цей? Ты откуда? Обезательно спросишь. Чья там будешь? Ты ця есть-то? Ты чей ести-то? Цей ты ести да откуда? Я думаю: чьи ли идут? Ты откуль взятой, чей, откуль, куда? Откуль родов-то? Наш ли, чей? Чей ты, мальчик? Он сказал, что Кбстылевых.* По деревенскому этикету, молодой человек, здороваясь с представителями старшего поколения, сам должен называть себя и свой род: *Молодёжь сейчас неуважительная. Ходь бы сказала, чья.* Человек, чье место жительства и семья остались незнакомыми, не определенными, чужими, оказывается не просто нездешним, а *чьим-то, кто знает чьим или ничьим, ничейным: Она нездешня, чья-то. Это чья? — Да я говорю, кто знает чья, севодня их есть нагонено. Мужик не знаю чей, не золотицкий — ничей. Васька-то не наш, не знаю, он чей, — ничейный, наверно.* Наряду с чей (чья) может использоваться вопросительное местоимение *какой (какая),* когда хотят выяснить, кем человек приходится кому-то из родственников или знакомых: *А она кака жёнке-то? Не знаю, чьих она родов, кака она.*

7. При указании на дальнейшее родство речь идет либо о кровных родственниках в далеких коленах, либо о некровном (брачном) родстве. Используется адъектив *дальний: Дальний был дядька-то.* Субстантиват дальние: *Дальни-ти уж не знают своих родственников.* Наречие *далеко: И эта жёнка уж нам далёко своя. Далёко род, дак уж не знам, как назвать (такое родство). Они уж, наверно, прадвнуки, они уж далёко будут ей. Далёко уж родня, можно брать (замуж).* Многочисленные словосочетания: *дальний род, далёкие роды, дальняя (малая,*

небольшая, досельная, ранешняя, давнишняя) родня, родня (родственник) маленько (немножко), дальше колена, конец родни, родня не сродня: Каки-то они приежджи, дальни — ейн-от род. Уж далёки-то роды. А раньше така дальна родня сватъями звалися. Уж далёка родня — а она всё сюда ходила. По Елесіхе, по маме, давнишняя родня. Деденка моя — в родне, небольшая родня, по отцу, отцу тётка, не тётя, а дедна. Она мала родня, а всё уж. Он тоже родня маленько. Маленько родственник — какая-то родня есть. А она ишо им немножко-то была родня. Жил паренёк, родня не сродня — а так, всё вмисти.

Далекое родство определяется метафорически через пищевой код (жито, кисель), ср. общерусское *сдьмая вода на киселе*. В архангельских говорах встретились фразеологизмы *десятая вода на киселе, сдьмой кисель на воде: Десятая вода на киселе. Женя нам родственница, хоть сдьмой кисель на воде, но очень близкие*. Во фразеологизме *сдьмая кровь на киселе* возникает контаминация, когда объединяются пищевой и соматический коды: *Если сдьмая кровь на киселе*.

Чаще всего для определения дальнего родства используется соматический код: *десятая нога; девятая (третья, четвёртая, пятая, сдьмая, десятая, сороковая) кость (от жопы, от задницы, одного места); сдьмое жито от хвоста, через три хера племянник: Там десята нога, а всё ровно родство, природа така. Пусть это десятая нога в поколении, как говорится, ты должен через ково-то зайти. Родня-то далёко — дак гоорят: девятая кость от жопы. Вопше она мне тётка, но така тётка — девята кость от жопы. Полькин (сын) тут да Анны Лаврентъевны — девята кость от жопы. О дальней родне говорят: третья, четвёрта кость от жопы. Тоже мне родство — пятая кость от жопы! Я не знаю, пята кость от задницы родня-та. Он свой-то, да не то, десятая кость от жопы. Это родница Володьки, кака-то, не знаю, десята кость. Какой там племянник, не племянник! — Какой-то уж дальний. — Сороковая кость от! За двоюродным братом — родня, да и всё. Родственница. И девята кость одного места. Сембе жито от хвоста. Через три хера племянник!*

8. Необходимость создания новой семьи, нового рода упоминается в формулах сватовства: *Уменя невеста, у вас жених, можно род завести. Сговор — вместе свести да род поближе завести. Не можно ли вместо свести да родню завести? Нельзя ли родство завести?! У нас есть борашек, а у вас яроцка, не можно ли их в куцу свести да род завести? Заразговариваем: станем-ка нову родинку заводить.*

Невесту определяли по ее принадлежности к роду: *Выбирай куроцку из гнезда, а девушку из родства.*

*Конеи выбирали по стадам, а людей — по родам. Кони стадами, а люди родами. Девку брали по родам, а корову — по рогам. Корову, гоорят, по рогам, а невесту по родам выбирали. Выбирай девку по родам, а корову по рогам. Если как у девки род хороший, то и замуж бери. Корову выбирай по рогам, а человека по родам. Коня выбирали по зубам, а невесту — по отцу да по матери: каков корень, таков и отростень.*

Напротив, безразличное отношение к кому-либо выражается через отказ от родства: *Мне не роды с вами сводить. Скаут — замуж ли цё ли — дак мы говорим: нам не роды с вами сводить!*

Имеются приметы, связанные с родством. Об икоте: *Вот поминает утром свой, а днём лихой, а вецером любой*. О том, когда чешется щека: *Права щека чёшится — помрёт кто-то в роду, лева — не в роду. А бывай, сказки.*

Многочисленны пословицы, связанные с семьей, родом. В большой семье не остается лишних продуктов: *Семеро семейка — не окиснет горох! Всё съедят, ничего не испортится*. Родню по браку, свойственников часто не считают за настоящую родню: *Од дочери ни хлеба, зять не родня*. С другой стороны, признается любое родство: *Скажут: свату сват, дак мне родня*. Если у кого-то много родственников, это не значит, что кто-то накормит голодного: *Родни много, тётки да дедья, а обедать негде. Весь мир свой, сваты да дедья, а пообедать негде. Вся родня: сватовья да дедье, а пойти да пообедать негде. В большой природе находитеь голодны*. Родственников любят богатых: *Где высоки домники, там и наши родники*. Доброе пожелание быть богатым касается будущих родственников: *Вот вам полено — и богатство в колено*. Если насмежаются или ругают свои, то это не так обидно: *Свой на потешку, а чужой на просмешку*. Однако свои могут быть хуже, чем чужие: *Из мозоли кровь бежит, свои хуже чужих*. Дети всегда напоминают родителей: *Какой корешок, така и отростинка — так ладом-то скажут. Не от берёзы родился, я выросила! Не от куста родился! Трудно разобраться в отношениях внутри чужой семьи: Чужая семья — потёмки*. Самое главное, чтобы в семье все дружили и уважали друг друга: *В семье лад — так не надо и клад*.

Иллюстрации взяты из вышедших выпусков “Архангельского областного словаря” [16], его картотеки [17] и собственных полевых записей автора.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1993.

2. *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка / Под ред. Бодуэна де Куртенэ. Т. I–IV. М., 1994 (репринтное воспроизведение 1903–1909 гг.).
3. Википедия – свободная энциклопедия. URL: <http://ru.wikipedia.org/wiki/Семья>. [Электронный ресурс] (дата обращения: 10.03.2021) (В настоящее время эта статья в Википедии значительно изменена.)
4. *Трубачев О.Н.* История славянских терминов родства и некоторых древнейших терминов общественного строя. М., 1959.
5. *Куликовский Г.* Словарь областного олонецкого наречия. СПб., 1898.
6. *Ларин Б.А.* Из истории слов (*лютый зверь, семья, кавардак*) // Ларин Б.А. Филологическое наследие. М., 2003. С. 15–24.
7. *Ляпунов Б.М.* *Семья, сябр – шабер.* Этимологическое исследование // Сб. в честь акад. А.И. Соболевского. Л., 1928.
8. *Филин Ф.П.* О терминах родства и родственных отношений в древнерусском литературном языке // *Язык и мышление.* Т. XI. 1948.
9. *Панкратова Н.П.* Об одном из значений слова семья // Вопросы исторической лексикологии и лексикографии восточно-славянских языков. (К 80-летию С.Г. Бархударова). М., 1974. С. 272–277.
10. *Добровольская Е.В.* Концептуализация семьи в русской ЯКМ: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Томск, 2005. 24 с. URL: [https://rusneb.ru/catalog/000199\\_000009\\_002900316/](https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_002900316/) (дата обращения: 03.03.2023).
11. *Ухмылина Е.В.* Название совокупности родственников в русских народных говорах // Совещание по Общеслав. лингв. атласу. Горький, 23–27 июня 1970. Тезисы докладов. М., 1970. С. 45–51.
12. *Качинская И.Б.* Наименование человеческого сообщества в архангельских говорах: *народ, люди, человеки, крещёные...* // Лингвистическая экология: проблематика исчезающих языков и культур в истории и современности: Материалы Международной научной конференции, проходившей при поддержке РГНФ (19–22 сентября 2014 года) / под ред. В.М. Грязновой. Ставрополь: Сервисшкола, 2014. С. 147–157.
13. *Толстая С.М.* Категория родства в этнолингвистической перспективе (вместо предисловия) // Категория родства в языке и культуре / Отв. ред. С.М. Толстая. М., 2009. С. 7–22.
14. *Качинская И.Б.* Термины родства и языковая картина мира. М., 2018.
15. *Доброва Г.Р.* Онтогенез персонального дейктика (личные местоимения и термины родства). СПб.: Изд-во РГПУ, 2003. 492 с.
16. Архангельский областной словарь / Под ред. О.Г. Гецовой, Е.А. Нефедовой. 1–23–. М., 1980–2022– (Издание продолжается).
17. Картотека “Архангельского областного словаря”. М., МГУ имени М.В. Ломоносова, филологический факультет, каф. русского языка.

## REFERENCES

1. Ozhegov, S.I., Shvedova, N.Yu. *Tolkovyy slovar russkogo yazyka* [Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Moscow, 1993. (In Russ.)
2. Dahl, V.I. *Tolkovyy slovar zhivogo velikoruskogo yazyka. Pod red. Boduena de Kurtene. T. I–IV* [Explanatory Dictionary of the Living Great Russian Language. Ed. Baudouin de Courtenay. Vol. I–IV]. Moscow, 1994. (In Russ.)
3. Wikipedia. URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Family> (electronic edition) (accessed 10.03.2021) (Currently, this article has been significantly changed). (In Russ.)
4. Trubachev, O.N. *Istorija slanjanskih terminov rodstva i nekotoryh drevneishih terminov obshchestvennogo stroja* [History of Slavic Kinship Terms and Some of the Oldest Terms of the Social System]. Moscow, 1959. (In Russ.)
5. Kulikovskiy, G. *Slovar oblastnogo oloneckogo narechiya* [Dictionary of the Regional Olonets Dialect]. St. Petersburg, 1898. (In Russ.)
6. Larin, B.A. *Iz istorii slov (lyutyj zver, semya, kavardak)* [From the History of Words (*lutyj zver, semya, kavardak*)]. Larin, B.A. *Philologicheskoye nasledie* [Philological Heritage]. Moscow, 2003, pp. 15–24. (In Russ.)
7. Lyapunov, B.M. *Semya, syabr – shaber. Etimologicheskoye issledovanie. Sb. v chest akad. A.I. Sobolevskogo* [*Semja, sjabr, shaber.* Etymological Research. Collection in honor of Academician A. I. Sobolevsky]. Leningrad, 1928. (In Russ.)
8. Filin, F.P. *O terminah rodstva i rodstvennyh otnoshenij v drevnerusskom literaturnom yazyke* [On the Terms of Kinship and Kinship Relations in the Old Russian Literary Language]. *Yazyk i myshlenie. T. XI* [Language and thinking. Vol. XI]. 1948. (In Russ.)
9. Pankratova, N.P. *Ob odnom iz znachenij slova semya* [About one of the Meanings of the Word Family]. *Voprosy istoricheskoy leksikologii i leksikografii vostochno-slavyanskih yazykov. (K 80-letiyu S.G. Barhudarova)* [Questions of Historical Lexicology and Lexicography of East Slavic Languages. (To the 80<sup>th</sup> Anniversary of S.G. Barkhudarov)]. Moscow, 1974, pp. 272–277. (In Russ.)
10. Dobrovolskaya, E.V. *Konceptualizatsiya semji v russkoy YAKM: Avtoref. dis. kand. filol. nauk. Tomsk, 2005. 24 s.* [Conceptualization of the Family in the Russian Language Picture of the World. Abstract of the Cand. Philol. Ski diss. Tomsk, 2005. 24 p.]. URL: [https://rusneb.ru/catalog/000199\\_000009\\_002900316/](https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_002900316/) (electronic edition) (accessed 03.03.2023). (In Russ.)

11. Ukhmylina, E.V. *Nazvanie sovokupnosti rodstvennikov v russkih narodnyh govorah* [The Name of the Set of Relatives in Russian Folk Dialects]. *Soveshchanie po Obshcheslav. lingv. atlasu. Gorky, 23–27 iyunya 1970. Tezisy dokladov* [Meeting on Common Slavic Linguistic Atlas. Gorky, 23–27 June 1970. Abstracts of Reports]. Moscow, 1970, pp. 45–51. (In Russ.)
12. Kachinskaya, I. *Naimenovanie chelovecheskogo soobshchestva v arhangel'skih govorah: narod, lyudi, cheloveki, kreshchyonye...* [The Name of the Human Community in the Archangel Dialects: *narod, ljudi, cheloveki, kreshchenyje...*]. *Lingvisticheskaya ekologiya: problematika ischezayushchih yazykov i kultur v istorii i sovremennosti: Materialy Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii, prohodivshej pri podderzhke RGNF (19–22 sentyabrya 2014 goda). Pod red. V.M. Gryaznovoj* [Linguistic Ecology: Problems of Endangered Languages and Cultures in History and Modernity: Proceedings of the International Scientific Conference (19–22.09.2014) Ed. by V.M. Gryaznova]. Stavropol, 2014, pp. 147–157. (In Russ.)
13. Tolstaya, S.M. *Kategoriya rodstva v etnolingvisticheskoj perspektive (vmesto predisloviya)* [Category of Kinship in Ethnolinguistic Perspective (Instead of Preface)]. *Kategoriya rodstva v yazyke i kulture. Otv. red. S.M. Tolstaya* [Category of Kinship in Language and Culture. Ed. S.M. Tolstaya]. Moscow, 2009, pp. 7–22. (In Russ.)
14. Kachinskaya, I. *Terminy rodstva i jazykovaja kartina mira* [The Kinship Terms and Linguistic Picture of the World]. Moscow, Indrik Publ., 2018. 288 p. (In Russ.)
15. Dobrova, G.R. *Ontogenes pervonachalnogo deixisa (lichnye mestoimenija i terminy rodstva)* [Ontogenesis of Personal Deixis (Personal Pronouns and Kinship Terms)]. St. Petersburg, 2003. 492 p. (In Russ.)
16. *Arhangel'skij oblastnoj slovar. Pod red. O.G. Gecovoj, E.A. Nefedovoj* [Archangelsk Region Dialect Dictionary. Ed. O.G. Gecova, E.A. Nefedova]. Moscow, 1980–2022–, vol. 1–23–. (In Russ.)
17. *Kartoteka "Arhangel'skogo oblastnogo slovarya". M., MGU imeni M.V. Lomonosova, filologicheskij fakultet, kaf. russkogo yazyka* [The File Cabinet of Archangelsk Region Dialect Dictionary, Moscow, MSU, philological faculty, Russian Language Department].

*Дата поступления материала в редакцию: 9 марта 2023 г.*

*Статья поступила после рецензирования и доработки: 1 апреля 2023 г.*

*Статья принята к публикации: 15 апреля 2023 г.*

*Дата публикации: 30 июня 2023 г.*

*Received by Editor on March 9, 2023*

*Revised on April 1, 2023*

*Accepted on April 15, 2023*

*Date of publication: June 30, 2023*